

**А. Эйлем**

## КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ ПРИЗНАКИ ПОНЯТИЯ «ЗЛО» В АНГЛИЙСКОМ И НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКАХ

Концепты «добро» и «зло» представляют оппозицию, являющуюся одной из базовых этических оппозиций, отражающих важные элементы языкового сознания. Они противопоставлены друг другу по значению и вместе составляют основу мироздания, определяя его морально-нравственную

сущность. Для настоящего исследования особый интерес представляет компонент «зло», входящий в данную бинарную оппозицию. Обратимся к его толкованию в англо- и немецкоязычных лексикографических источниках.

Из обобщенных дефиниций ключевой леммы *evil* представляется возможным выделить следующие компоненты ЛСП «Зло» в английском языке: несчастье, беда, вред, страдание (*mischief, misfortune, ill, harm, misery*); отрицательные качества (*cruelty, malevolence, wickedness*); аморальное поведение (*immorality, immoral behaviour, sin*); сила, которая приносит страдания и разрушение (*wicked force, malignant power, ill-omened power*); болезнь (*illness, disease*); противоположность добру (*absence of good, not good*).

В немецком языке наиболее обобщенно концепт «зло» представлен лексемой *das Übel*. Согласно проведенному анализу словарных статей толковых словарей, в немецком языке ЛСП «Зло» имеет следующую структуру: несчастье, беда, вред, страдание (*Unglück, Unheil, Abbruch, Schikane, Leid*); отрицательные качества (*Infamie, Hinterlist, Gehässigkeit, Böartigkeit*); аморальное поведение (*Sünde, Sittenwidrigkeit*); болезнь (*Krankheit, körperliches Leid*); противоположность добру (*nichts Gutes*).

Таким образом, согласно лексикографическому описанию, концепт «зло» представлен в обоих языках следующими признаками: физические (болезнь, разрушения, физические страдания и боль), моральные (жестокость, несчастья, страдание, грех). В английском языке также выделяется метафизический признак, т.е. сила, которая заставляет человека поступать плохо, приносит страдания и разрушение. Английский и немецкий концепт «зло» включает в себя противопоставление добру.

В целом признаки анализируемого концепта совпадают в английском и немецком языках. Зло – это прежде всего физические и моральные страдания. Следует подчеркнуть, что в обеих лингвокультурах зло противопоставляется добру, т.е. данная бинарная оппозиция закреплена в структуре концепта. Специфическим для английского языка является концептуальный признак, характеризующий зло как некую метафизическую силу, которая творит зло.

Таким образом, предпринятый в работе анализ позволил выявить, что общим для английского и немецкого языков является понимание зла как страдания, разрушения, несчастья и болезни, а также как греха и аморального поведения. Специфическими для английского языка оказались представления о зле как о некой силе, приносящей страдания и разрушение.